

(NL) Inhoudsopgave Reparatievoorschriften 2003
(D) Inhaltsverzeichnis Reperaturvorschriften 2003
(GB) Table of contents Repair regulations 2003

(NL) Paragraaf Blz
(D) Paragraph Seite
(GB) Section Page

(NL)	De- / montagevoorschriften bedieningschuif	02	-	01
(D)	Montage- / Demontageanleitung Bedienungsventil	02	-	02
(GB)	Assembly and dismantling instructions for the operation valve	02	-	03

(NL) De- / montagevoorschrift bedieningsschuif

Cargo Floor type CF300 en CF150

- U heeft van ons een bedieningsschuif ontvangen ter uitwisseling van een defecte bedieningsschuif. Om deze wisseling zo snel mogelijk en zonder problemen te laten plaatsvinden verzoeken wij u volgende instructie nauwkeurig op te volgen:
- De totale de- / montage tijd van de oude / nieuw bedieningsschuif belooft maximaal 1/2 uur.

Benodigde onderdelen	Meegeleverd	Hergebruiken
Bedieningsschuif	1	
Koppelingen		Ja
Leiding N		Ja
Hendel		Ja
Bouten / veerringen		Ja

- Benodigde gereedschappen:
 - Steeksleutel 32, 36, 17 (waarbij nr. 17, 2 stuks);
 - Inbussleutel 8
 - Opvangbak (emmer);
 - 3Kopervet;

Belangrijke informatie:

- **Garantie** wordt alleen toegekend mits vooraf toestemming door Cargo Floor B.V. is verleend!
- Pomp en elektrische installatie dienen altijd uit te staan, daarnaast dienen de slangen en / of leidingen tussen pomp en de Cargo Floor aandrijfunit te zijn losgekoppeld.
- Na montage, oliepeil controleren;
- Persfilter controleren / vervangen;

ⓓ Montage-/Demontageanleitung Bedienungsventil

Cargo Floor Typ CF300 und CF150

- Sie haben von uns ein Bedienungsventil zum Austausch eines defekten Bedienungsventils erhalten. Für einen möglichst schnellen und problemlosen Ablauf des Austauschs bitten wir Sie, die folgende Anleitung genau zu beachten:
- Die Gesamtdauer der Montage/Demontage des alten bzw. neuen Bedienungsventils beträgt höchstens 1/2 Stunde.

Erforderliche Einzelteile	Mitgeliefert	Wiederverwenden
Bedienungsventil	1	
Kupplungen		Ja
Leitung N		Ja
Griff		Ja
Schrauben / Spannscheiben		Ja

- Erforderliches Werkzeug:
 - Steckschlüssel 32, 36, 17 (zweimal Nr. 17);
 - Innensechskantschlüssel 8;
 - Auffangbehälter (Eimer);
 - Kupferfett.

Wichtige Informationen:

- **Garantie** wird nur bei vorheriger Zustimmung von Cargo Floor B.V. gewährt!
- Die Pumpe und Elektroanlage müssen jederzeit abgeschaltet sein. Weiterhin müssen die Schläuche und/oder Leitungen zwischen der Pumpe und der Cargo-Floor-Antriebseinheit abgekoppelt worden sein.
- Nach der Montage den Ölstand kontrollieren.
- Druckfilter kontrollieren / austauschen.

Ⓜ **Assembly and dismantling instructions for the operation valve**

Cargo Floor type CF300 and CF150

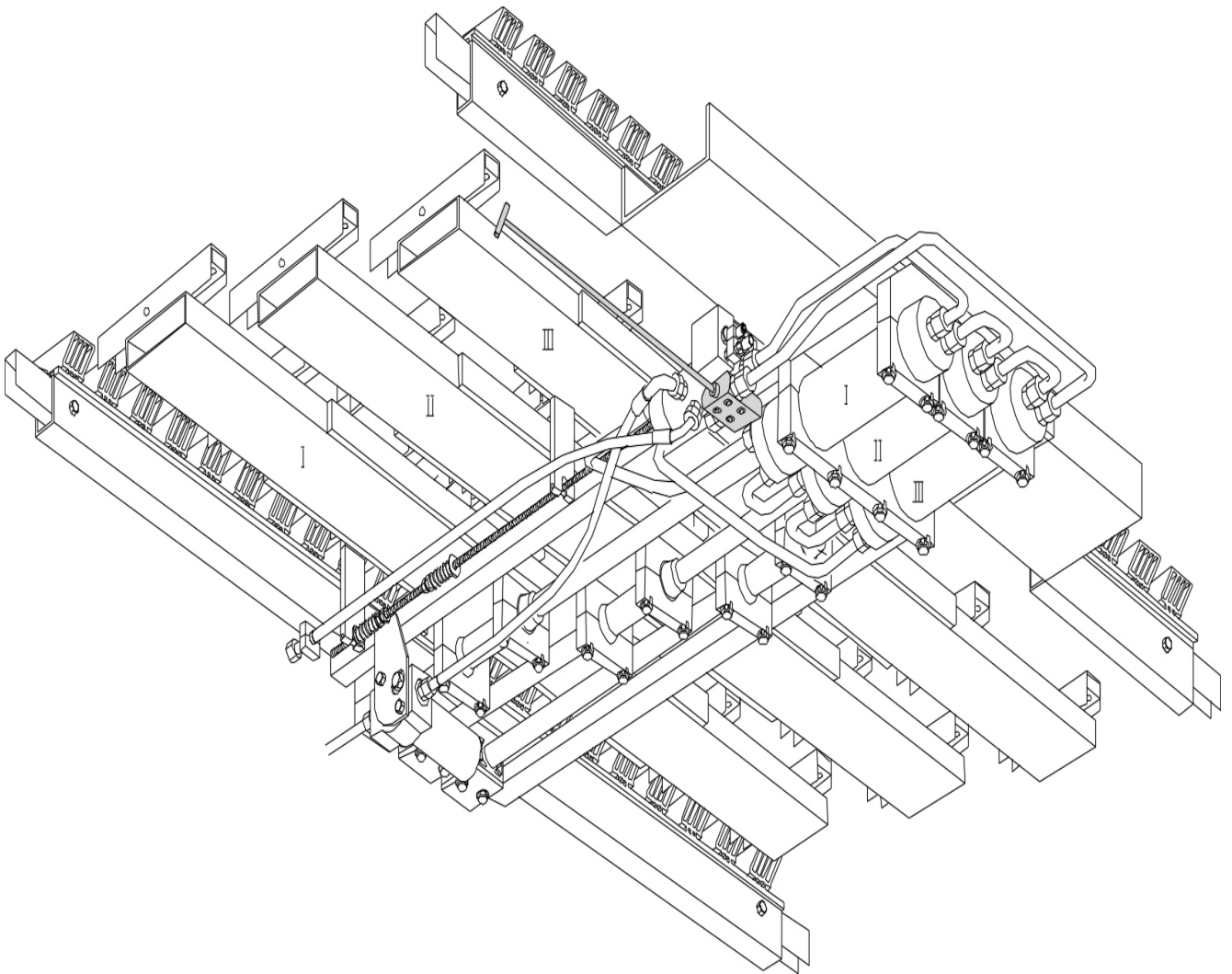
- You have received a operation valve from us to replace a defective one. We request you to follow the instructions given below exactly in order to enable this replacement to take place as quickly as possible and without any problems:
- The total dismantling / installation time for the old / new operation valve shall not exceed 1/2 hours.

Components required	Already delivered	Reused
Operation valve	1	
Couplings		Yes
Pipeline N		Yes
Lever		Yes
Bolts / spring washers		Yes

- Tools required:
 - Open-ended spanner 32, 36, 17 (for no. 17, 2 units);
 - Allen key 8
 - Drip tray (bucket);
 - Copper grease;

Important information:

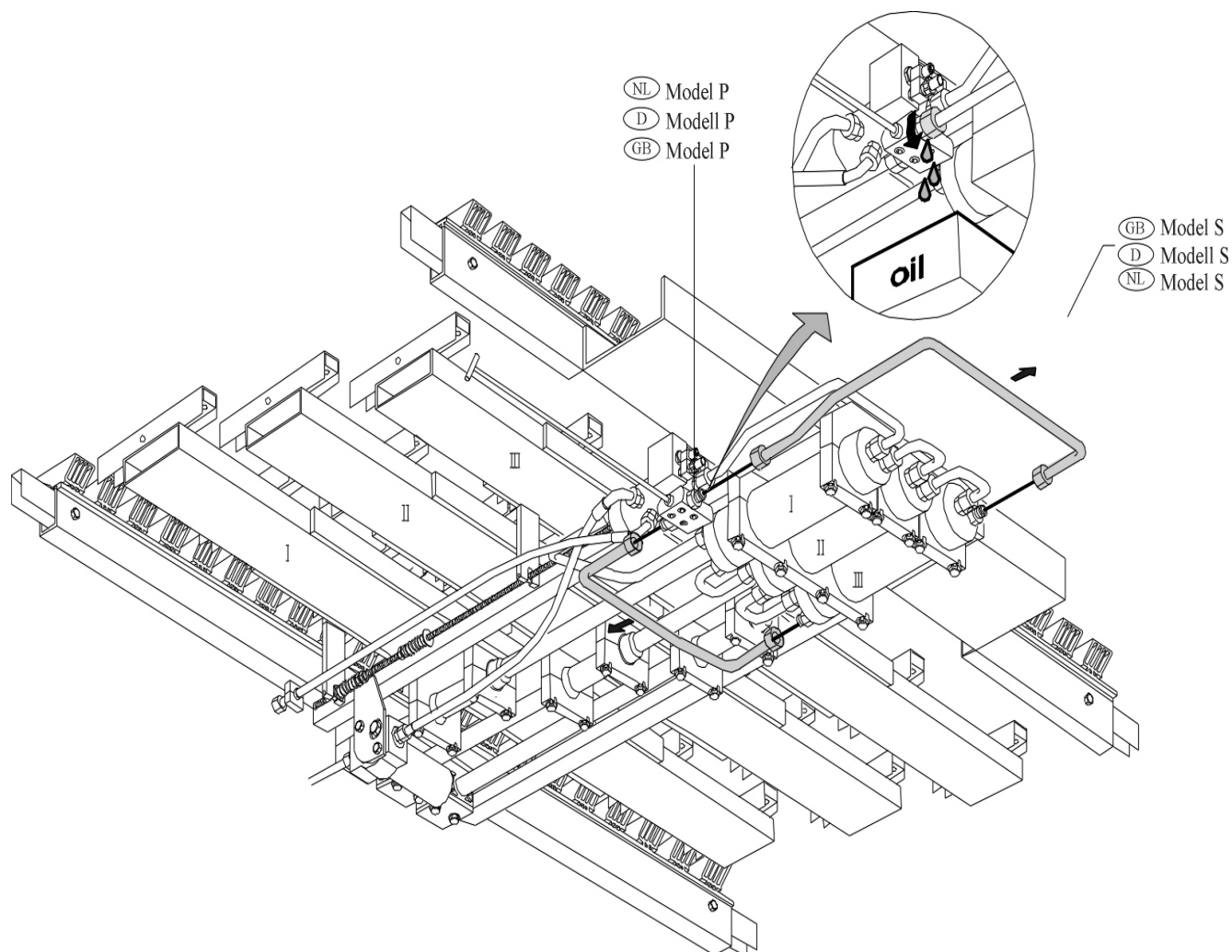
- **Guarantee** shall only be given with the prior consent of Cargo Floor B.V.!
- The pump and electrical installation must always be switched-off; in addition, the hoses and/or pipelines between the pump and the Cargo Floor should also be disconnected.
- Check the oil level after installation;
- Check/replace the filter press;



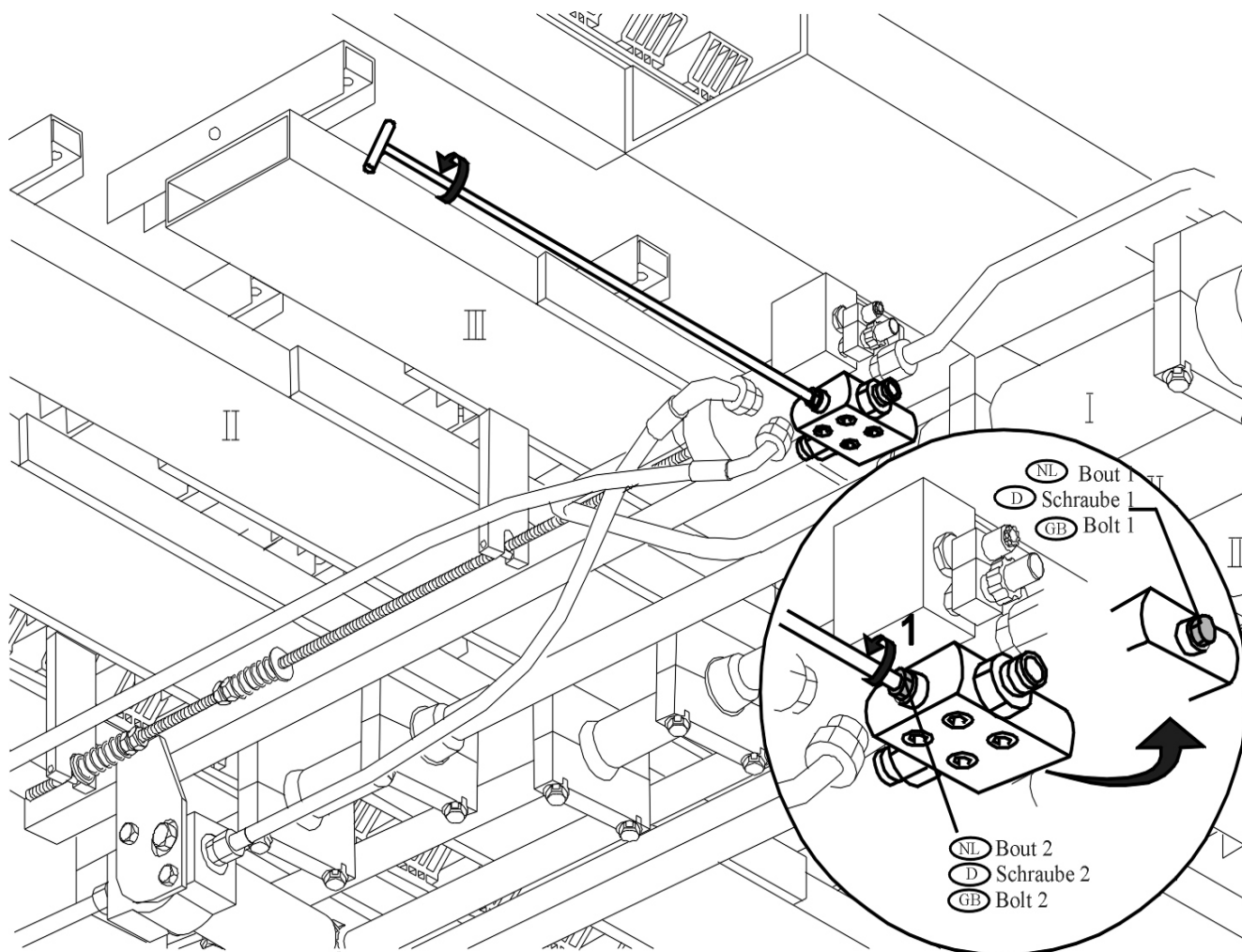
(NL) Vervangen van de bedieningschuif

(D) Austausch des Bedienungsventils

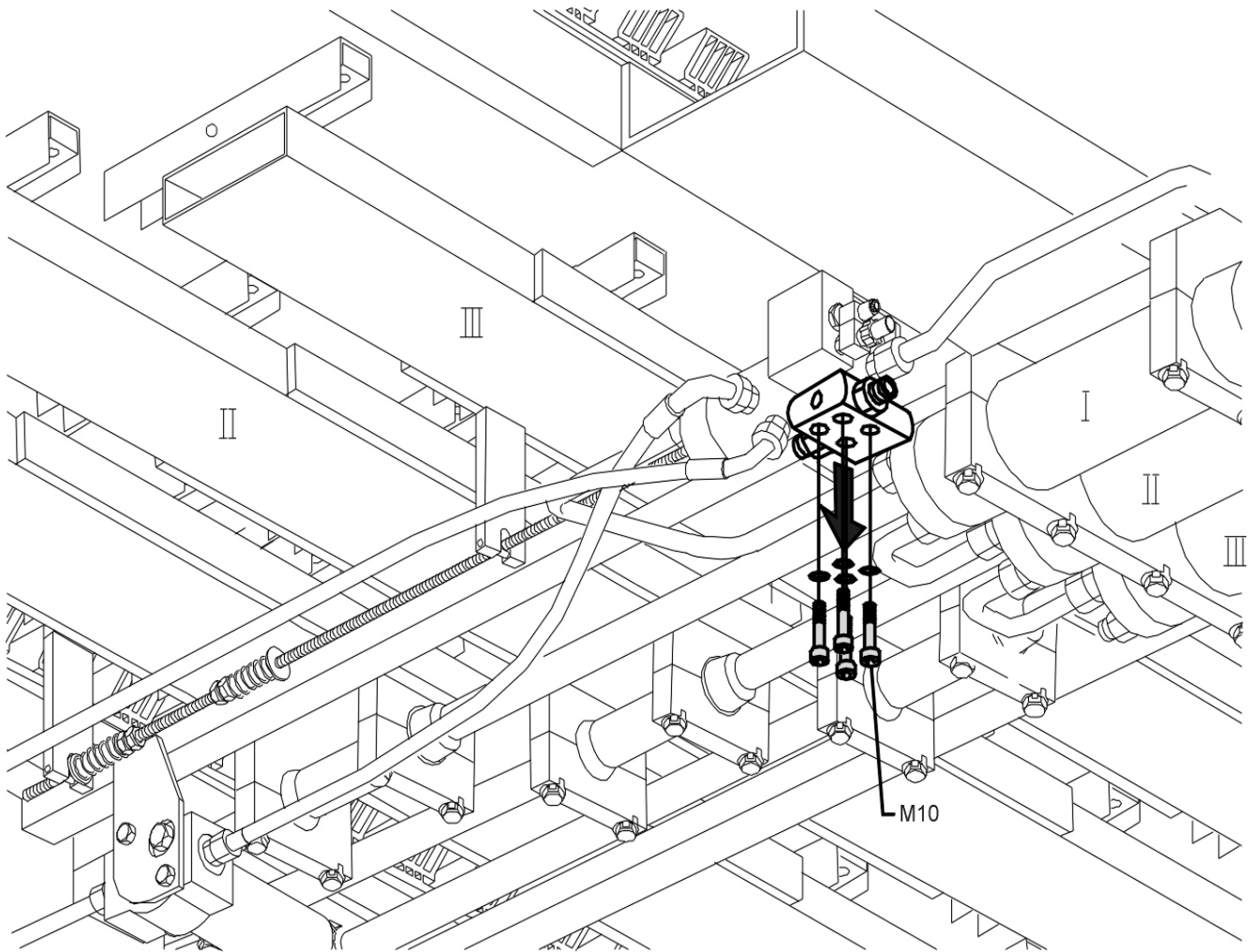
(GB) Replacing the operation valve



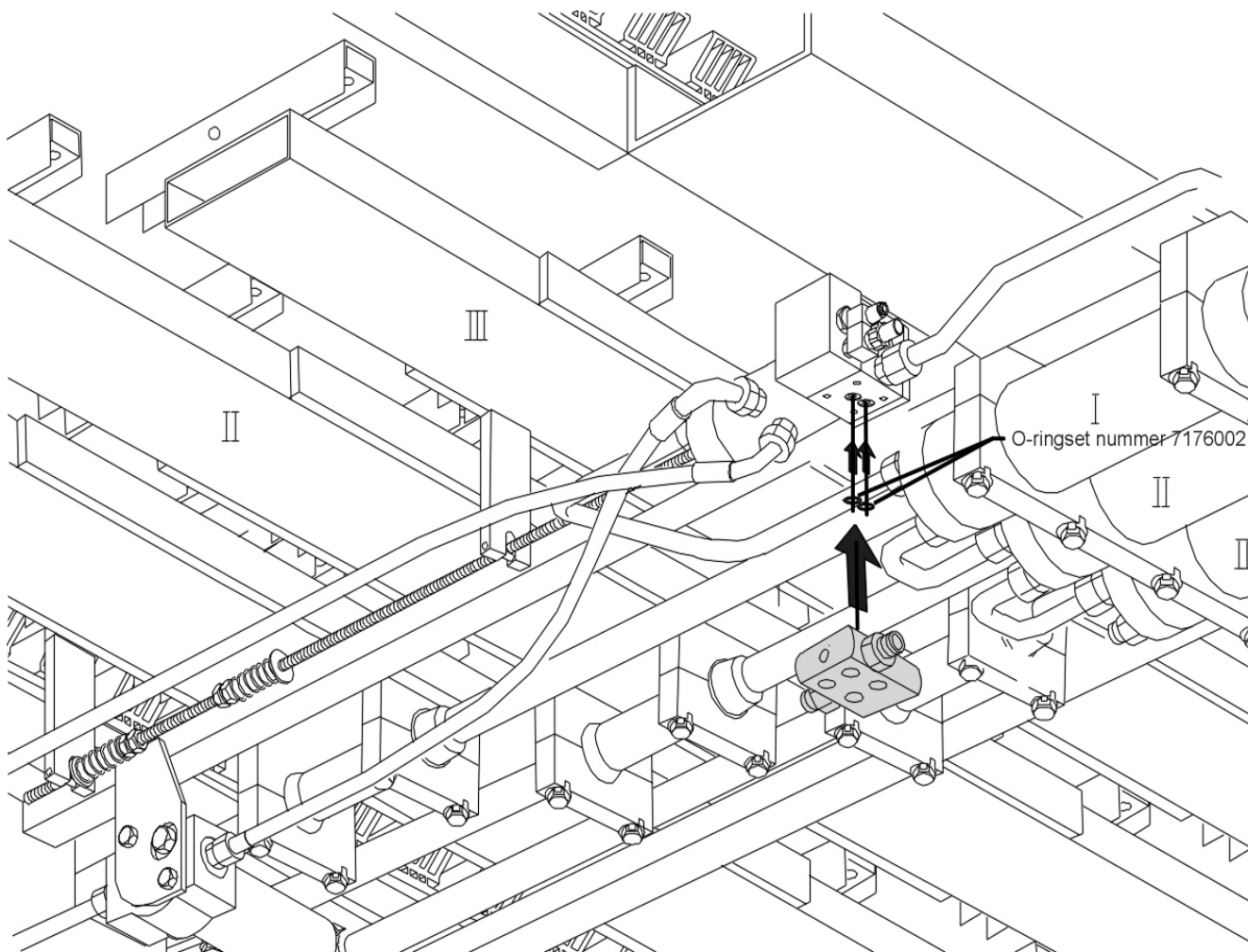
- (NL) Demonteer beide hydrauliek leidingen (model P en S) met steeksleutel 32 en 36. Plaats tijdens het demonteren van de leidingen een opvangbak onder de los te koppelen leidingen.
- (D) Beide Hydraulikleitungen (Modell P und S) mit Steckschlüssel 32 und 36 abmontieren. Beim Abmontieren der Leitungen einen Auffangbehälter unter die abzukoppelnden Leitungen stellen
- (GB) Dismantle both the hydraulic pipelines (model P and S) using the open-end spanner 32 and 36. When the pipelines are being dismantled, place a drip tray under the pipelines being disconnected.



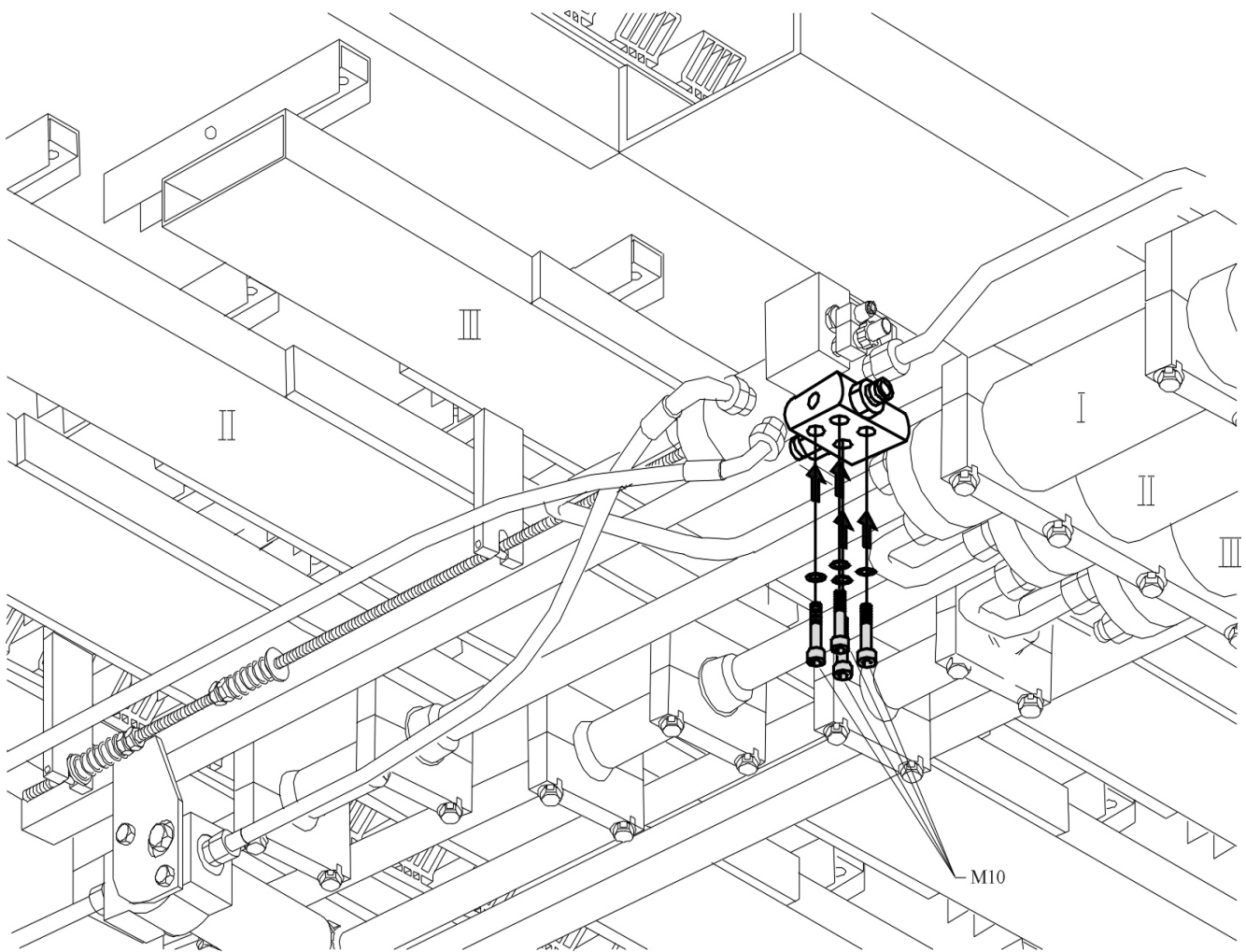
- (NL)** Zet een steeksleutel 17 op bout 1 (M10) en op bout 2 (M10) om de bedieningshendel te demonteren van de bedieningsschuif.
- (D)** Einen Steckschlüssel 17 auf Schraube 1 (M10) und Schraube 2 (M10) setzen, um den Stellhebel des Bedienungsventils abzumontieren
- (GB)** Place an open-end spanner 17 on bolt 1 (M10) and on bolt 2 (M10) in order to dismantle the control lever from the operation valve.



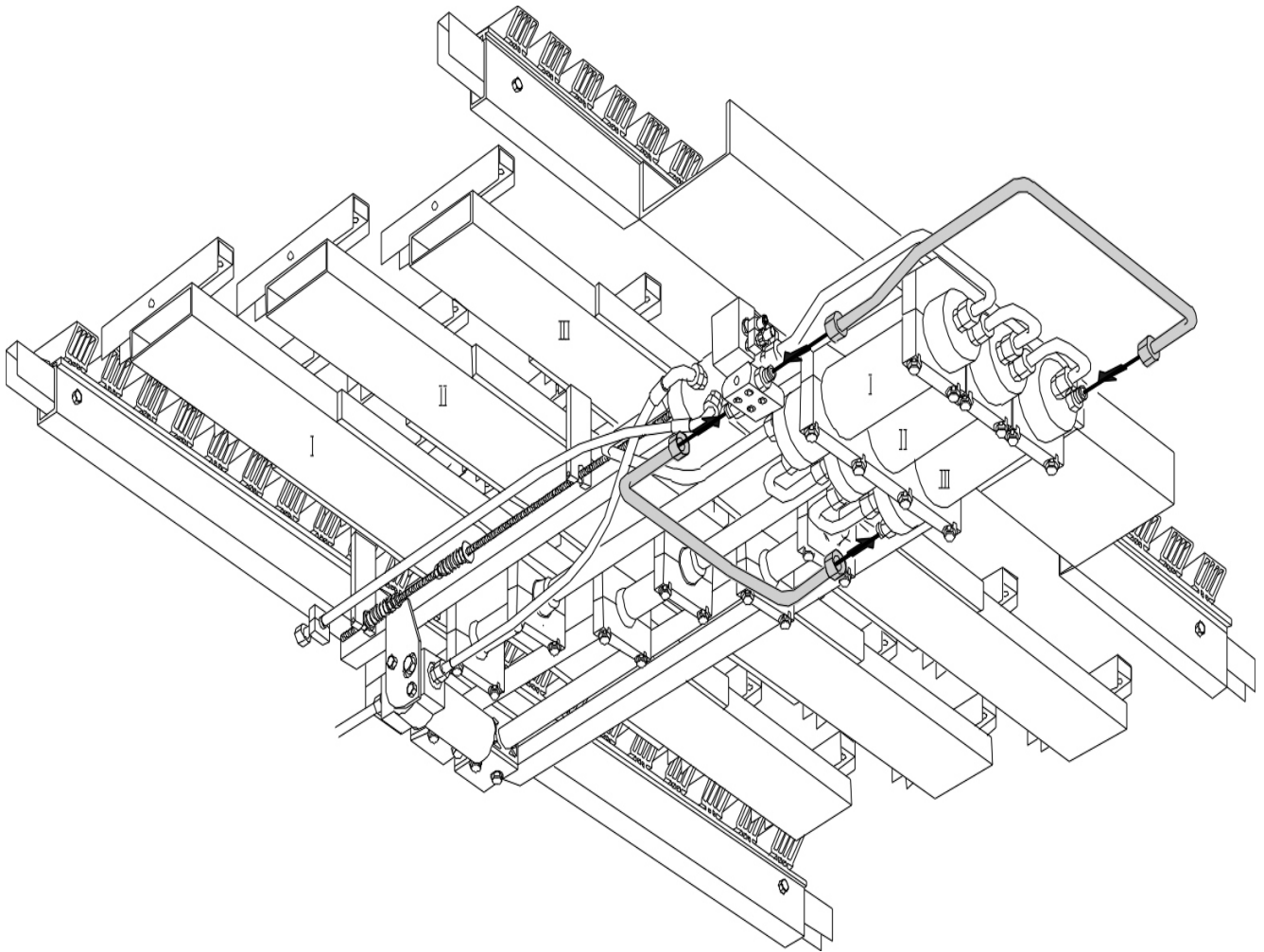
- (NL) Demonteer nu de bedieningsschuif door de 4 inbusbouten (M10) met inbusleutel nr. 8 los te draaien.
- (D) Nun das Bedienungsventil abmontieren. Dazu die 4 Innensechskantschrauben (M10) mit Innensechskantschlüssel 8 losdrehen
- (GB) Now dismantle the operation valve by unscrewing the 4 socket head screws (M10) using the Allen key no. 8.



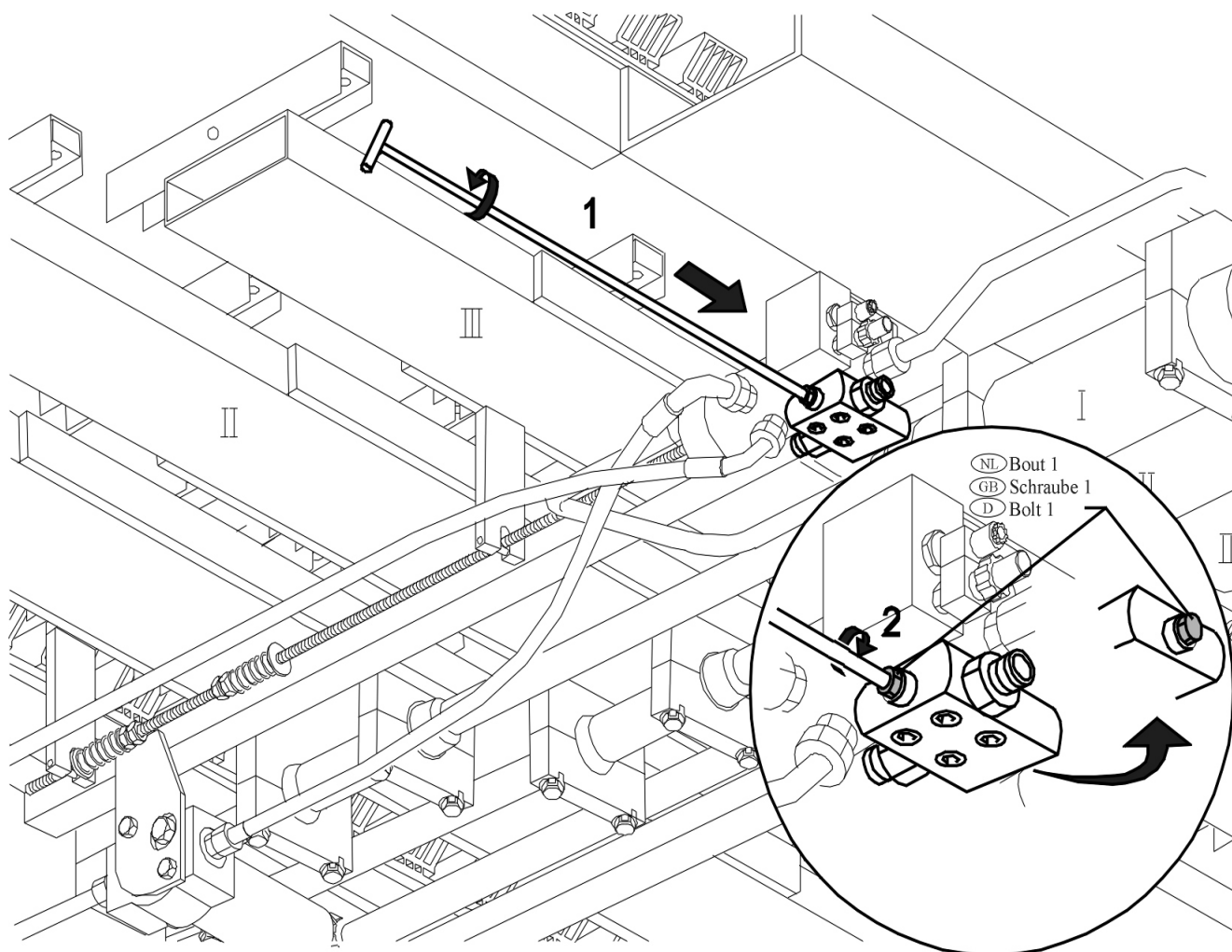
- (NL) Plaats de nieuwe afdichtingsringen (art. nr. 7176002) in de 2 poorten van het combinatieventiel. Hierop kan de nieuwe bedieningsschuif gemonteerd worden. De oude inschroefkoppelingen kunnen in de nieuwe bedieningsschuif hergebruikt worden.
- (D) Die neuen Dichtungsringe (Art.-Nr. 7176002) in die 2 Anschlüsse des Kombinationsventils setzen. Daraufhin kann das neue Bedienungsventil montiert werden. Die alten Schraubkupplungen können im neuen Bedienungsventil wiederverwendet werden.
- (GB) Place the new sealing washers (Art. no. 7176002) in the 2 ports of the combination valve. The new operation valve can be installed on the same. The old screw-in couplings can be reused in the new operation valve.



- (NL) De nieuwe bedieningsschuif kan worden vastgezet met de 4 inbusbouten (M10).
Doe kopervet op de bouten!
- (D) Das neue Bedienungsventil kann mit den 4 Innensechskantschrauben (M10) befestigt werden.
Auf die Schrauben Kupferfett auftragen!
- (GB) The new operation valve can be tightened with the 4 socket-head screws (M10).
Apply copper grease to the bolts!



- (NL) Plaats de hydrauliekleidingen weer op de oorspronkelijke plaatsen en draai de koppelingen aan met steeksleutel 32 en 36.
- (D) Die Hydraulikleitungen wieder an den ursprünglichen Stellen anbringen und die Kupplungen mit Steckschlüssel 32 und 36 anziehen.
- (GB) Place the hydraulic pipelines back into their original places and tighten the couplings using an open-end spanner 32 and 36.



- (NL) Monteer de bedieningshendel weer op de bedieningsschuif door bout 1 en 2 weer aan te draaien. Let op dat de draadstang volledig in de plunjer gedraaid wordt. Zie bladzijde 5, combinatieblok
- (D) Den Stellhebel wieder am Bedienungsventil montieren. Dazu Schraube 1 und 2 wieder anziehen. Darauf achten, dass die Gewindestange vollständig in den Kolben gedreht wird. Siehe Seite 5, Kombinationsblock
- (GB) Replace the control lever back on the operation valve by retightening the bolts 1 and 2. Ensure that the threaded rod is fully screwed into the piston. See page 5, combination block.